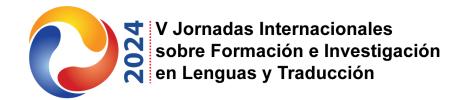


Hacia nuevos paradigmas: perspectivas renovadoras en traducción y enseñanza de lenguas

28, 29 y 30 de agosto de 2024

Apellido(s), Nombre(s)	Lemck, Jennifer; Piris Mannucci, Ornella, Rojo, Clara;
Apeniuo(s), Nombre(s)	
	Scandura, Gabriela
Institución de	IES en Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández
pertenencia	
Correo electrónico	gabriela.scandura@gmail.com
Eje temático	Investigación en la enseñanza y la traducción
Título de la ponencia	Neutro Latino: un glosario diferente
Resumen (500-800 palabras)	El glosario Neutro Latino es el resultado de un proyecto de
	investigación compartido entre una profesora de Traducción
	Audiovisual y un grupo de sus exalumnas del IES en Lenguas
	Vivas Juan Ramón Fernández. El glosario se propone sugerir
	términos neutros basándose en encuestas y otros recursos orales
	para contar con información real sobre qué palabras utilizan
	realmente los hablantes en los distintos países de Latinoamérica.
	Además de presentar el glosario, debatiremos el concepto de
	español neutro y las distintas variedades del español mediante
	propuestas interactivas.
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	Español neutro – traducción – glosario – variedades de español
	- investigación
Biodata	Jennifer Lemck es traductora de inglés egresada del IES en
(Hasta 250 palabras)	Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández". Actualmente se
	desempeña como traductora audiovisual y correctora, y se



especializa en la traducción de textos en los ámbitos de medioambiente y de género.

Ornella Piris es traductora de inglés egresada del IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández". Actualmente se desempeña como escritora, correctora y coordinadora de proyectos de audiodescripción.

Clara Rojo es traductora e intérprete de inglés egresada del IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández". Actualmente se desempeña como coordinadora de proyectos de traducción.

Gabriela Scandura es Doctora en Traducción por la
Universidad Jaume I; docente de Fundamentos de la
Traducción, Subtitulado y Doblaje en el Lenguas Vivas Juan
Ramón Fernández y de Traducción Audiovisual y Doblaje en
la Maestría en Nuevas Tecnologías de la Traducción,
Localización y Traducción Audiovisual de la UBA.